

EN User manual
FR Manuel de l'utilisateur
DE Gebrauchsanweisung
ES Manual del usuario
NL Gebruikshandleiding
PT Manual do usuário
RU Инструкция по эксплуатации
EL Εγχειρίδιο χρήσης
PL Instrukcja użytkowania
TR Kullanim kilavuzu
HR Priručnik za uporabu

S01 - S02

teuco

GENERAL PRECAUTIONS - SAFETY REQUIREMENTS



This manual is an integral part of the product and must be kept for future consultation.
It is also available in the download area on the website, www.teuco.com

- This manual is a guide for safe use of the product, therefore it must be read in its entirety before using the product.
- Follow the instructions in this manual for proper use of the product. This product can only be used for the purpose for which it was designed. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from improper use.
- This product is meant for residential use. If intended for public use, besides the Teuco technical and safety requirement, you must ensure full compliance with the legislation on system design, safety and water treatment in the country where the minipool will be installed. It is the installer's/owner's/user's responsibility to verify and follow specific local requirements.
- If the minipool is built-in, take proper precautions to avoid accidental falls in the tub.
- This appliance may be used by children over eight years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or with insufficient experience or knowledge provided that they are supervised or have received instructs regarding safe use of the device and are aware of the connected risks. Children must not play with the device nor must they perform cleaning or ordinary maintenance without supervision.
- When first used, the whirlpool bath must be limited to a few minutes. It is gradually increased with each subsequent use. In special cases (elderly, hypertensive heart disease, people with pacemakers, pregnant women), a physician must be consulted before using the device.
- When using the whirlpool bath do not:
- - block the inlet nozzle of the recirculating water or the skimmer with objects or with your body, in particular avoid letting your hair come close to it.
- - use fragile objects that can break (e.g., glass tumblers),
- - use electrical devices (e.g., radio, hair dryer, etc.) near the minipool.
- When entering and exiting the minipool, be careful since the water can make surfaces slippery.
- When the pool is not being used, the cover must be hooked on and locked in position. The cover is not designed to support weight. Do not sit, walk or lie on it.
- Completely remove the cover before entering the minipool.
- Do not use the minipool in bad weather (e.g., during a thunderstorm).
- Always keep the audio system protections in operation in order to avoid possible water infiltration.
- Before draining the water from the pool, consult the local authorities regarding the regulations for draining chemically treated water into the sewer system.
- When the appliance is not in use, disconnect it from electric power using the single-pole switch located upstream of the appliance.
- If the power supply cable needs to be replaced, it must only be done by specialized technicians.
- Lights and lighting units must only be replaced by Teuco staff.
- In the event of a failure or poor product operation or for extraordinary maintenance, contact Teuco staff. The manufacturer shall not be responsible for any damages due to products being tampered with or improperly repaired.
- For all operations that are not expressly included in this manual, contact an authorized Teuco technical assistance centre.

- When disposing of the remote control batteries, comply with current legislation in the country where used.



- The data and characteristics reported in this manual are not binding on Teuco Guzzini S.p.A., which reserves the right to make any changes deemed necessary without prior notice or replacement.

Sorgente eliminates the confines between water and surfaces; the bath tub disappears to make the gushing water the sole protagonist.

Sorgente blends completely into its surroundings and can be faced with the same materials used in the room around it.

Sorgente means freedom to enjoy a hot bath whenever you want; it can be left full and ready to use at any time.
Sorgente is silent: it is fitted with the Hydrosilence spa system.

CONTENTS

USE AND MAINTENANCE MANUAL

- This manual provides a guide for the safe use of your Sorgente bathtub. As such, it should be read through carefully and in its entirety before using the product.
- This manual constitutes an integral part of the product and must be kept for future reference.
- Teuco Guzzini SpA reserves the right to make such changes as are deemed appropriate without prior notice and without any obligation to update.

General Information

TEUCO QUALITY

Teuco takes the greatest care over the materials used in its products, making technological improvements continuously both to the plastics utilized, and to details of construction. All tubs are fashioned from cast acrylic resin: the frame is steel, with antivibration mounts; pipelines are of high strength material.

Teuco whirlpool bathtubs carry the CE mark, indicating that they are designed and manufactured in accordance with the essential requirements of European directives 73/23 - 93/68 on electrical safety and 89/336 - 92/31 - 93/68 on electromagnetic compatibility.

The safety of Teuco whirlpool systems is also certified officially by (Italian Quality Mark Institute) as being in compliance with the application of current European standards.

The LED spot lighting device has certification from the Italian Quality Mark Institute) pursuant to IEC 62471 and it has been assessed as RISK FREE.

TEUCO - TECHNOLOGY AND SAFETY

All Teuco bathtubs are designed to offer unmatched quality, functional advantage, safety and hygiene.

Water treatment
Keep water quality at a suitable level by using chemical treatment products.

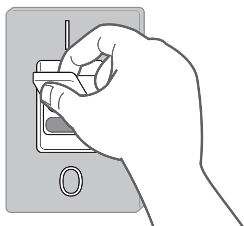
Drainage system
Eliminates any risk of water being left in the system after using the Sorgente, so as to avoid the formation of lime scale and leave the bathtub perfectly clean.

WARNINGS

- We advise against using the bath in closed rooms or rooms without sufficient ventilation.
  While it is operating the bath tub increases the relative humidity in the room where it is installed and therefore, sufficient ventilation is required to disperse the humidity it produces.
- We advise against using the bath in closed rooms or rooms without sufficient ventilation.
  While it is operating the bath tub increases the relative humidity in the room where it is installed and therefore, sufficient ventilation is required to disperse the humidity it produces.
- For proper use of the appliance, follow the instructions given in this manual. This appliance must be used only for the purpose for which it was designed. The manufacturer declines any liability for injury or damage attributable to improper use.
- ONLY adult persons should use the appliance. Children and the disabled may use the Sorgente, but under constant supervision. For special cases (elderly people, those with high blood pressure or heart disease, and pregnant women), individuals should seek medical advice before using the bathtub.
- When using toiletries in the bathtub, it is advisable to utilize only the special essences made by Teuco; these are available at points of sale and from Teuco authorized service centres. It is important never to use bubble bath or other foamable toiletries when Sorgente functions are in operation; these can be added to a normal soaking bath, when the blower is not in use.
- Take care, when using the Sorgente, that the suction valve is never obstructed by any object or part of the body, and in particular, keep hair well clear.
- Do not block the air intake vents of the inspection panel.
- When the bath is not being used for a long period, disconnect it from the electricity supply using the magneto thermal differential breaker installed upstream.
- In the event of breakdown or malfunction occurring during the warranty period, contact a Teuco technician or approved service centre only.
  The manufacturer declines any liability for damage or injury caused by appliances that have been tampered with or incorrectly repaired.

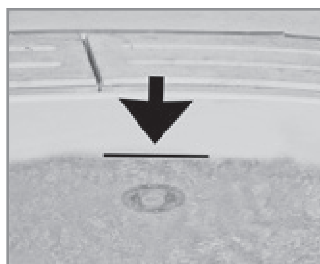
PRELIMINARY OPERATIONS

POWERING-UP THE SYSTEM



Position the isolating switch (fitted during installation) to “ON”.
The display goes into STAND-BY mode, showing the exact time.

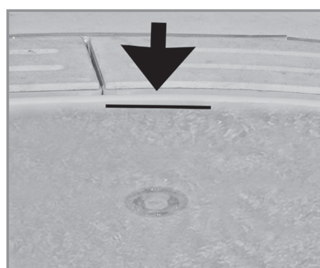
FILLING THE TUB



BATH ONLY

Fill the tub until the water level is no more than approx. 4 cm over the jets.

Do not allow the water used for a cleansing bath to flow into the perimeter drainage channel.

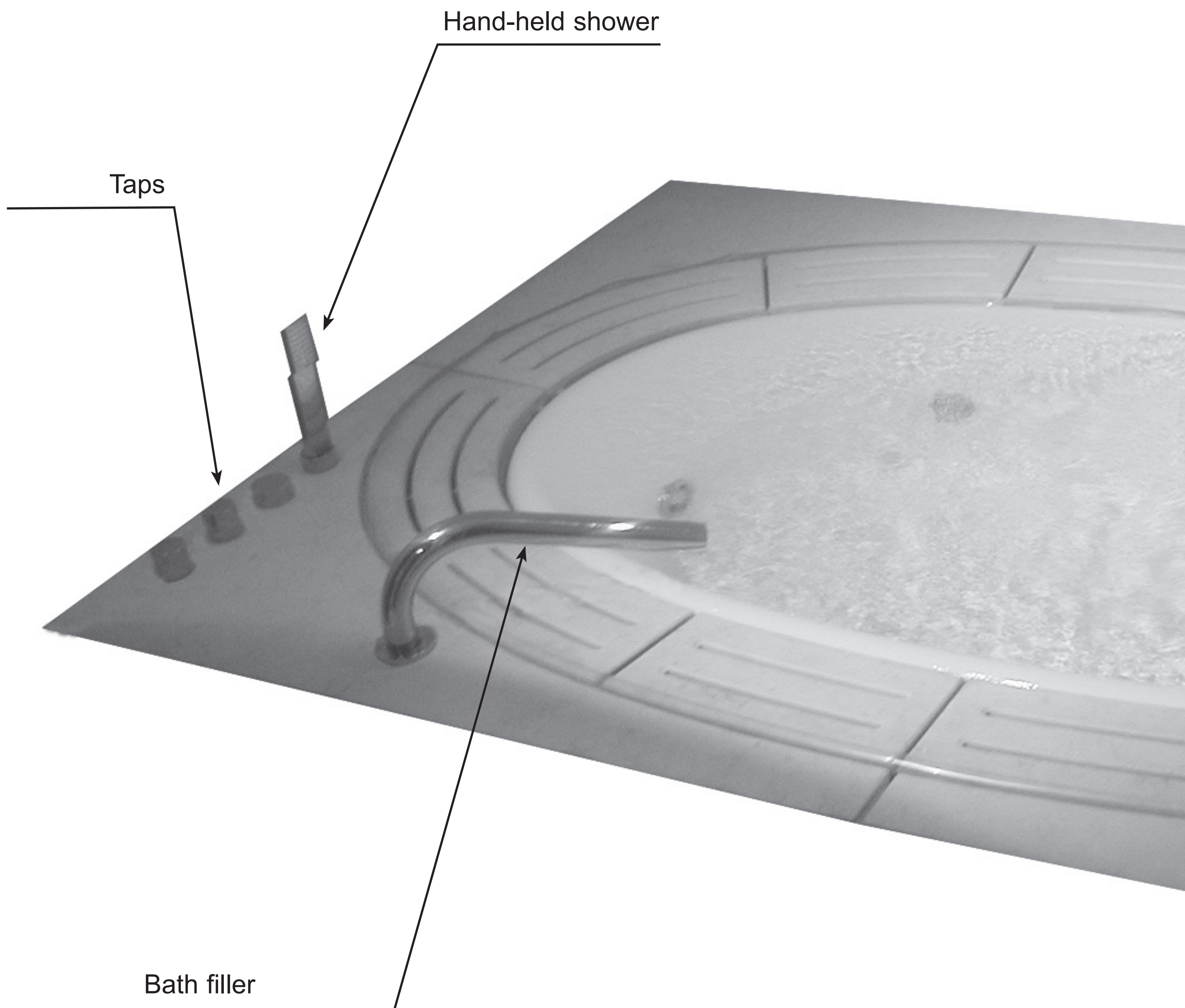


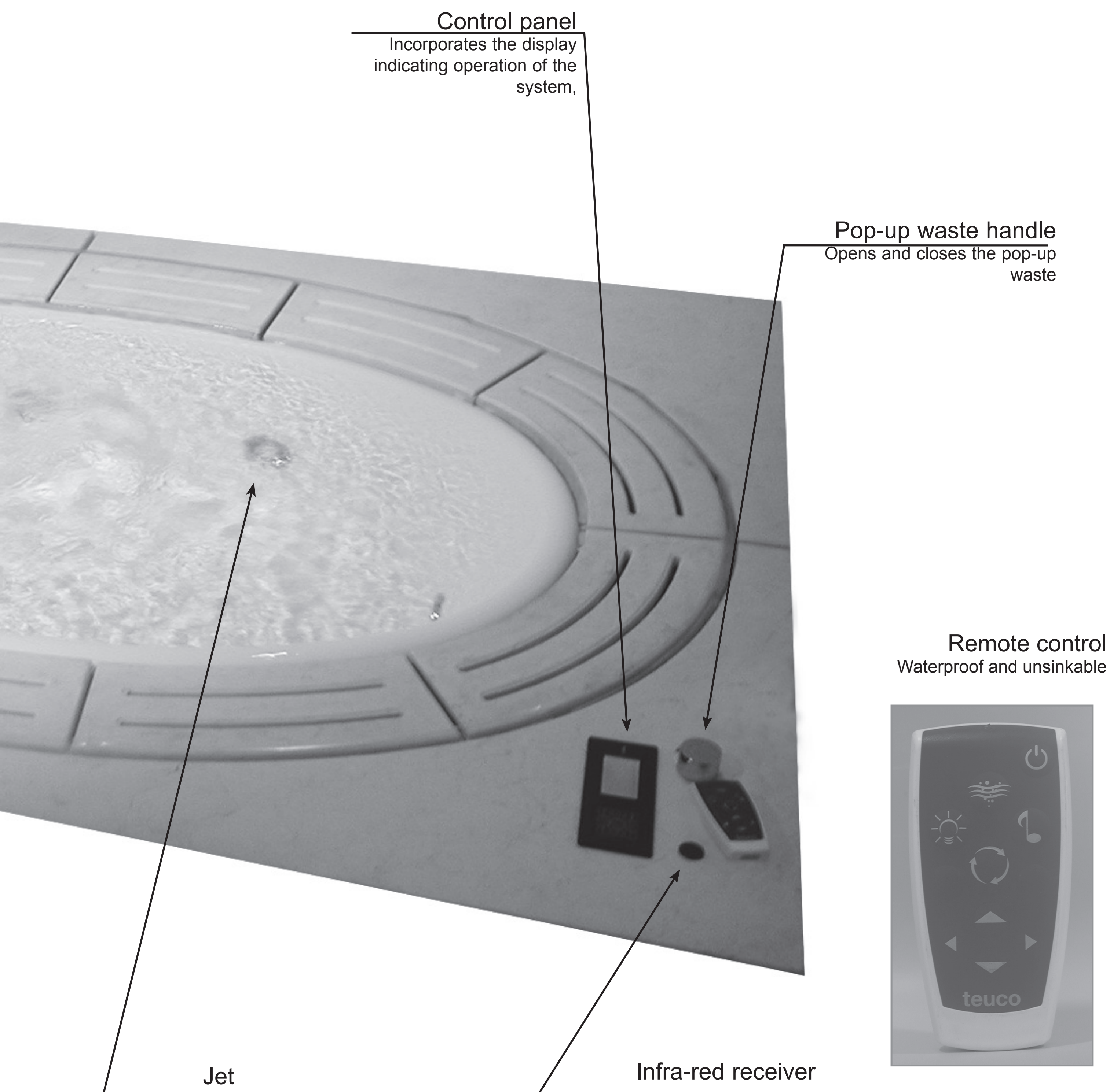
SPA FUNCTION

To use the bath as a spa tub, it is necessary to fill it (by hand or using the automatic filling system) until the word “**H_2O**” disappears from the control panel; for this to happen, the bath needs to be filled to the top and there must be a sufficient amount of water in the internal tank, which is supplied by the side drainage channel.

Instructions for use

SORGENTE DETAILS

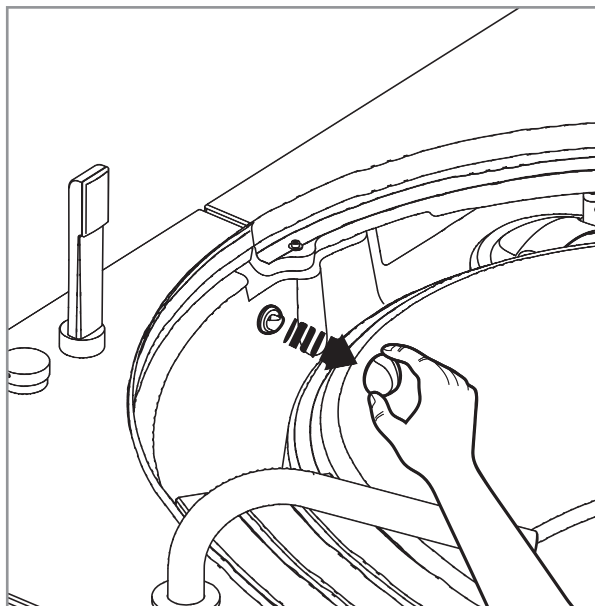



Control panel
Incorporates the display indicating operation of the system,
Pop-up waste handle
Opens and closes the pop-up waste
Remote control
Waterproof and unsinkable
teuco
Jet
Infra-red receiver

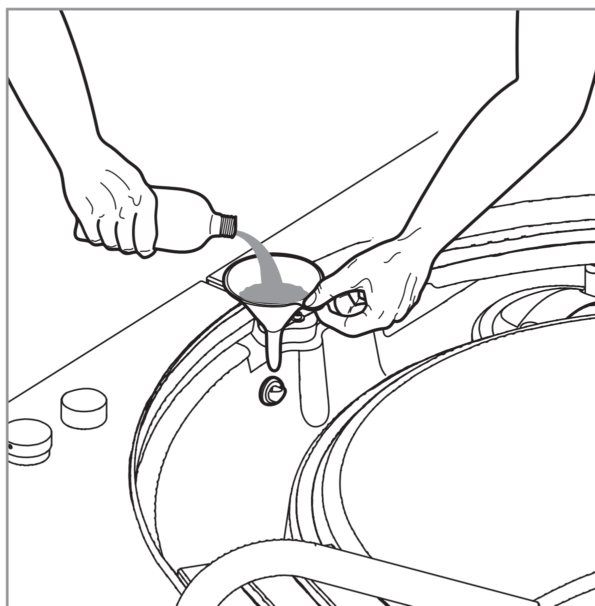
TOPPING UP THE ACID SOLUTION

Only for version with automatic water tre-atment

When topping up, remove the cap and pour in the acid solution (see water treatment manual) through the special inlet located on the inner edge of the tub.



We recommend using a funnel for this operation (not provided).



Periodic maintenance

CLEANING THE FILTER

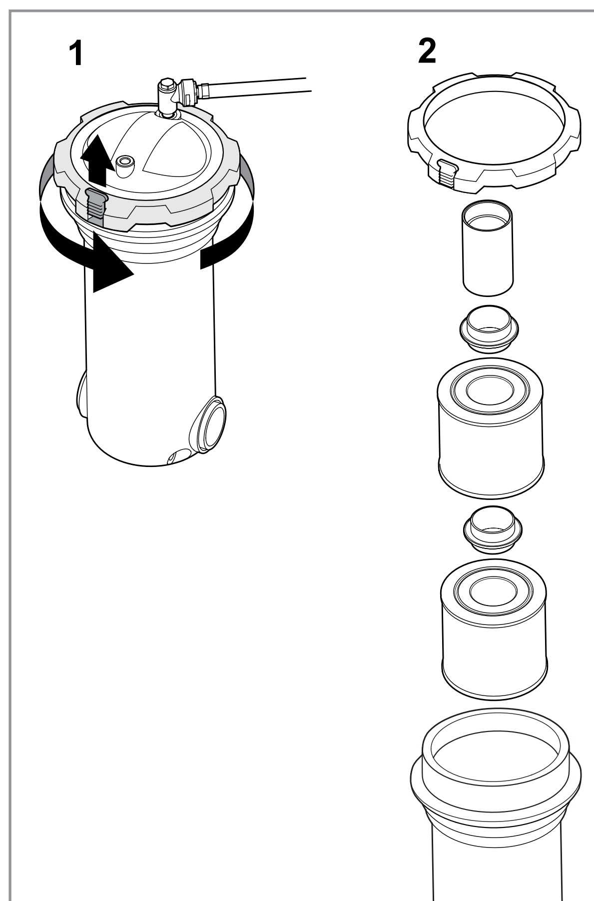
The filters should be cleaned every two weeks.
Clean the filter more often if necessary.

To clean the filter:
- enter the "LOCK 30 MINUTES" function from the control panel or disconnect the electricity supply to the product.
- unscrew the lid (1) and remove the filter from its seat (2).

Clean the filter with a powerful jet of water (use a power washer if necessary).

Replace the filter as soon as it begins to show any signs of wear.
Spare filters are available from Authorised Teuco Dealers.

After cleaning or replacing the filter, refit all of the parts before starting the bath tub again.
To restart the bath, disable the "BLOCK 30 MINUTES" function from the control panel.



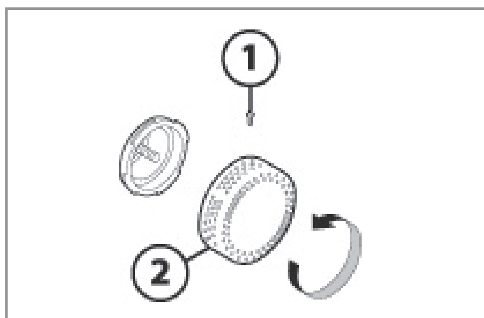


- The filter is housed inside a pressurised container.
- Never open the lid or remove the filters while the system is operating.
- If you are not sure about how much time you will need to clean and replace the filters then you must absolutely disconnect the electricity to the bath, since the "LOCK 30" function from the control panel will only stop bath operation for 30 minutes.
- Fit the filters and spacer with care so as not to compromise filtering capacity.
- Before switching on the tub, correctly position and block the filter housing cover. Lightly tighten the fixing ring until the blocking mechanism on the fixing ring stops further screwing.
- Clean the filter whenever the control panel reads "FLOW".
- Clean the filter whenever it starts to make an unusual noise: the cartridges are clogged and the filter is being by-passed by a special valve.

  Never operate the bath when filters are blocked or have been removed, as this could compromise the quality of the water.



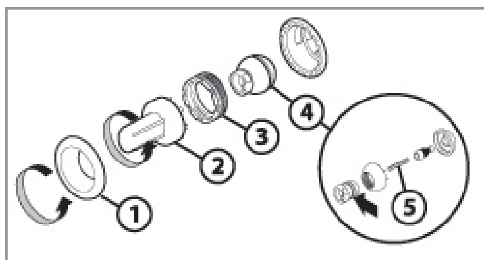
CLEANING THE SUCTION VALVE



Remove the safety screw (1).
Remove the grille (2) by rotating anticlockwise.
For cleaning purposes, use water only.

In the event of breakdown or malfunction (e.g. system fault, replacement of lamp for underwater light, problems with pump, control unit, power unit...) contact the nearest Teuco Authorized Service Centre (see list attached).
The company will acknowledge no liability for damage to appliances that have been tampered with.

CLEANING THE SPA OPENINGS



Use the special key(2-Jet spa) to remove the grid cover.

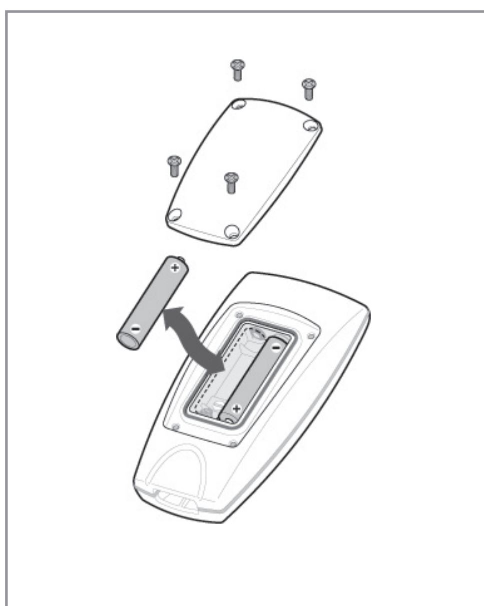
Only clean the openings with water.

The ball (4-Jet spa) can be further disassembled by unscrewing the nozzle and pressing the locking tab in the direction indicated by the arrow.
For correct spa jet operation, refit the ring nut (3) and tighten it without forcing.

CLEANING OF ALL SURFACES

Refer to the accompanying CLEANING INSTRUCTIONS manual.

REPLACING THE REMOTE CONTROL BATTERIES



To replace the batteries of the Remote Control, undo the four screws and remove the protective cover.

Remove the spent batteries and replace with two new ones, type AAA-1.5V.

Be certain to maintain the polarity as indicated when fitting the new batteries to the remote control.

Refit the cover, taking care to position the waterproof seal correctly.

Do not dispose of used batteries
as normal refuse;
place them in designated collection bins.



FACINGS

During normal use of the tub, water can spill out and wet bathroom facings.


Wet facings are slippery.

TUB COVER

The cover has the main purpose of reducing the dispersion of steam inside the room in which the tub is installed.


Do not tread on the cover.

WINTER STORAGE

The tub must be installed inside a heated construction in which the temperature never drops below 0°C.

INFORMATIONS GÉNÉRALES - SÉCURITÉ



Ce manuel est une partie intégrante du produit et doit être conservé pour une référence future. Ce dernier est également disponible dans la zone de téléchargement du site internet www.teuco.com

- Ce manuel est un guide pour l'utilisation sécuritaire du produit, et doit être lu dans son intégralité avant d'utiliser ce produit.
- Pour une utilisation convenable du produit, se conformer aux instructions données dans ce manuel. Ce produit peut être utilisé dans le but pour lequel il a été conçu. Le fabricant n'est pas responsable pour tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation.
- Ce produit est destiné à un usage domestique. En cas d'usage public, il faut garantir, outre les prescriptions techniques et de sécurités prévues par Teuco, le plein respect des législations sur les installations, la sécurité et le traitement de l'eau, spécifiques au pays où la mini-piscine doit être installée. Il est de la responsabilité de l'installateur/propriétaire/conducteur de contrôler et de respecter les dispositions locales spécifiques.
- Pour une installation encastrée de la mini-piscine, prévoir les mesures appropriées afin d'éviter les chutes dans le bassin.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de huit ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec une expérience et des connaissances insuffisantes, à condition qu'ils soient sous surveillance ou aient reçu des instructions sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et soient conscients des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil, et ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance.
- À la première utilisation, la durée du bain bouillonnant ne doit être que de quelques minutes. Elle augmentera progressivement au cours d'une utilisation ultérieure. Dans des cas particuliers (personnes âgées, cardiopathie hypertensive, stimulateurs cardiaques, femmes enceintes) pour l'utilisation de l'appareil il faut demander l'avis du médecin.
- Pour utiliser l'hydro-massage, éviter de :
- - boucher les entrées d'air de l'eau de recirculation avec des objets ou des parties du corps, en particulier éviter d'y approcher les cheveux ;
- - utiliser des objets fragiles qui peuvent se casser (ex : verres en verre) ;
- - utiliser des appareils électriques (ex : radio, sèche-cheveux, etc.) à proximité de la mini-piscine.
- Faire particulièrement attention en entrant et en sortant de la mini-piscine car l'eau rend toutes les surfaces glissantes.
- Quand on n'utilise pas la piscine, il faut accrocher la couverture et la bloquer en position. La couverture n'est pas conçue pour soutenir du poids, ne pas s'asseoir, marcher ou se coucher dessus.
- Enlever complètement la couverture avant d'entrer dans la mini-piscine.
- Ne pas utiliser la mini-piscine dans de mauvaises conditions atmosphériques (ex : pendant un orage).
- Les protections de l'installation audio doivent toujours être installées afin d'éviter les infiltrations d'eau.
- Avant de vider la piscine, consulter les autorités locales sur les réglementations qui régissent la vidange dans les égouts d'eau traitée chimiquement.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débrancher l'alimentation électrique au moyen de l'interrupteur bipolaire situé en amont de l'appareil.
- S'il est nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation, ceci doit être effectué par un personnel qualifié.
- Les lampes et les groupes d'éclairage doivent être remplacés exclusivement par Teuco.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement du produit ou d'entretien extraordinaire contacter Teuco. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par des produits falsifiés ou mal réparé.
- Pour toutes les activités/interventions qui ne sont pas expressément mentionnées dans ce manuel communiquer avec le service autorisé des centres Teuco.

- Pour l'élimination des batteries contenues dans la télécommande, respecter les lois en vigueur dans le pays de destination.



- Les données et les spécifications contenues dans ce manuel n'engagent pas la Teuco Guzzini Spa qui se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis ou remplacement.

“Sorgente” (Source) annule les frontières entre l’eau et les surfaces, la baignoire disparaît, l’eau devient le protagoniste absolu.

“Sorgente” s’intègre entièrement à l’ambiance: elle peut être revêtue avec le même matériau utilisé pour l’espace environnant.

“Sorgente” représente la liberté de prendre un bain chaud à tout moment: elle peut être laissée remplie et prête à l’emploi.
“Sorgente” est silencieuse: l'hydro-massage est Hydrosilence.

TABLE DES MATIÈRES

LE MANUEL D’UTILISATION ET D’ENTRETIEN

- Ce manuel représente un guide qui vous permettra d’utiliser la baignoire Sorgente en toute sécurité. Lisez-le attentivement avant de mettre en route l’appareil.
- Ce manuel doit toujours accompagner l’appareil. Le conserver pour toute consultation future.
- Teuco Guzzini Spa se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis ni remplacement.

Informations générales

LA QUALITÉ TEUCO

Teuco apporte une attention particulière aux matériaux utilisés pour la fabrication de ses appareils à travers une amélioration technologique constante des matières plastiques et des différentes pièces. Toutes les baignoires sont réalisées en méthacrylate moulé : le châssis est en acier et est équipé de pieds anti-vibration; les conduits sont garantis haute résistance.

Les baignoires d'hydromassage Teuco portent le label CE qui certifie qu'elles ont été conçues et réalisées conformément aux conditions dictées par les directives européennes n° 73/23 - 93/68 en matière de sécurité électrique et n° 89/336 - 92/31 - 93/68 en matière de compatibilité électromagnétique.

La sécurité des installations d'hydromassage est certifiée officiellement par (Institut italien du marquage Qualité) sur la base de la conformité aux normes européennes en vigueur.

Le dispositif d'éclairage à travers des spots à diodes électroluminescentes (DEL) est certifié (Institut Italien de la Marque de Qualité) selon la norme IEC 62471 et il a été évalué comme RISQUE EXEMPT.

TEUCO - TECHNOLOGIE ET SÉCURITÉ

Toutes les baignoires Teuco se basent sur des caractéristiques qui garantissent un excellent niveau de qualité, de fonctionnement, de sécurité et d'hygiène.

TRAITEMENT EAU

Maintenir la qualité de l'eau adéquate à travers l'emploi de produits chimiques de traitement.

SYSTÈME DE DRAINAGE

Ce système élimine le risque de stagnation d'eau dans les canalisations après l'utilisation, évitant ainsi la formation de tartre pour une hygiène parfaite.

AVERTISSEMENTS

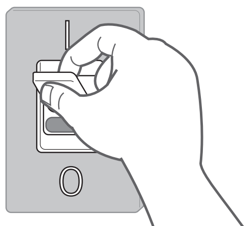
- Il est conseillé de ne pas faire fonctionner la baignoire dans des lieux clos/non munis d'une ventilation suffisante.

  Lorsque la baignoire est en fonction, elle augmente l'humidité ambiante où elle est installée, et la ventilation doit être suffisante pour éliminer l'humidité produite.
- Pour installer correctement l'appareil, suivre attentivement toutes les indications du manuel d'installation. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux choses ou aux animaux. Le constructeur ne répond pas des dommages éventuels causés par une installation erronée.
- Pour installer correctement l'appareil, suivre les indications reportées dans le présent manuel. Ce produit peut être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Le constructeur n'est pas responsable des dommages éventuels dérivant des utilisations impropres.
- L'utilisation de ce produit est réservée aux personnes. Les enfants et les porteurs de handicaps peuvent utiliser Sorgente sous réserve d'une surveillance continue. Dans les cas particuliers (personnes âgées, hypertendus, malades du coeur, femmes enceintes), l'utilisation de la baignoire est subordonnée à un avis médical.
- Durant l'utilisation de la baignoire, il est conseillé d'utiliser les hydro-essences Teuco disponibles dans les points de vente et les Centres d'Assistance Agréés. Ne jamais utiliser de bains moussants ou d'autres produits similaires dans une baignoire Sorgente; il sera toutefois possible d'utiliser ce genre de produit si l'on ne met pas en route l'hydromassage.
- Pendant l'utilisation de Sorgente, ne pas obstruer la bouche d'aspiration avec des objets ou parties du corps. Éviter en particulier tout contact avec les cheveux.
- Ne pas obstruer les bouches d'air du panneau d'inspection du logement servant à la pose de la baignoire encastrée.
- Quand la baignoire n'est pas utilisée pendant une longue période, débrancher l'alimentation électrique à l'aide de l'interrupteur différentiel magnétothermique situé en amont de l'appareil.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement de l'appareil, pour jouir de la garantie si celle-ci est encore valide, contacter exclusivement des techniciens autorisés.

  Le constructeur ne répond pas des dommages éventuels causés par des produits modifiés ou réparés de façon impropre.

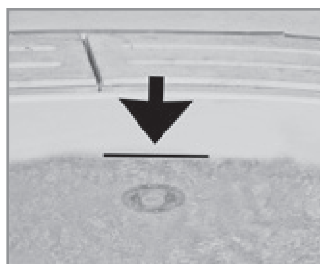
OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES



Mettre l'interrupteur général programmé en phase d'installation sur "ON". L'afficheur se met en STAND-BY et visualise l'heure exacte.

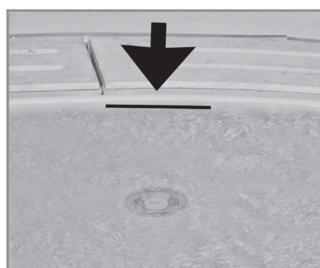
REMPLIR LA BAIGNOIRE



FONCTION BAIGNOIRE

Remplir la baignoire jusqu'à ce que le niveau de l'eau dépasse les jets d'environ 4 cm.

Eviter de faire couler l'eau du bain dans le canal périmétral de drainage.

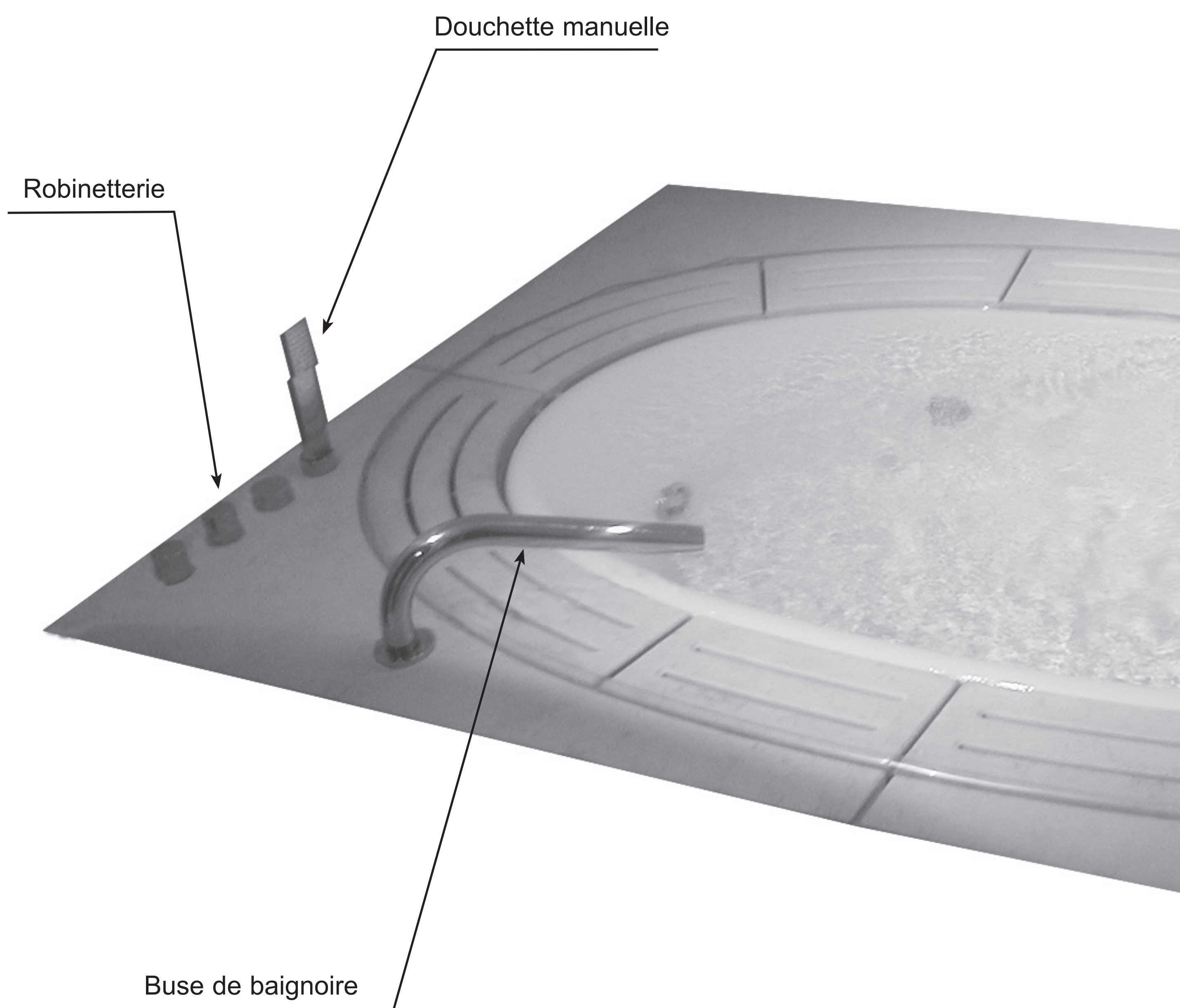


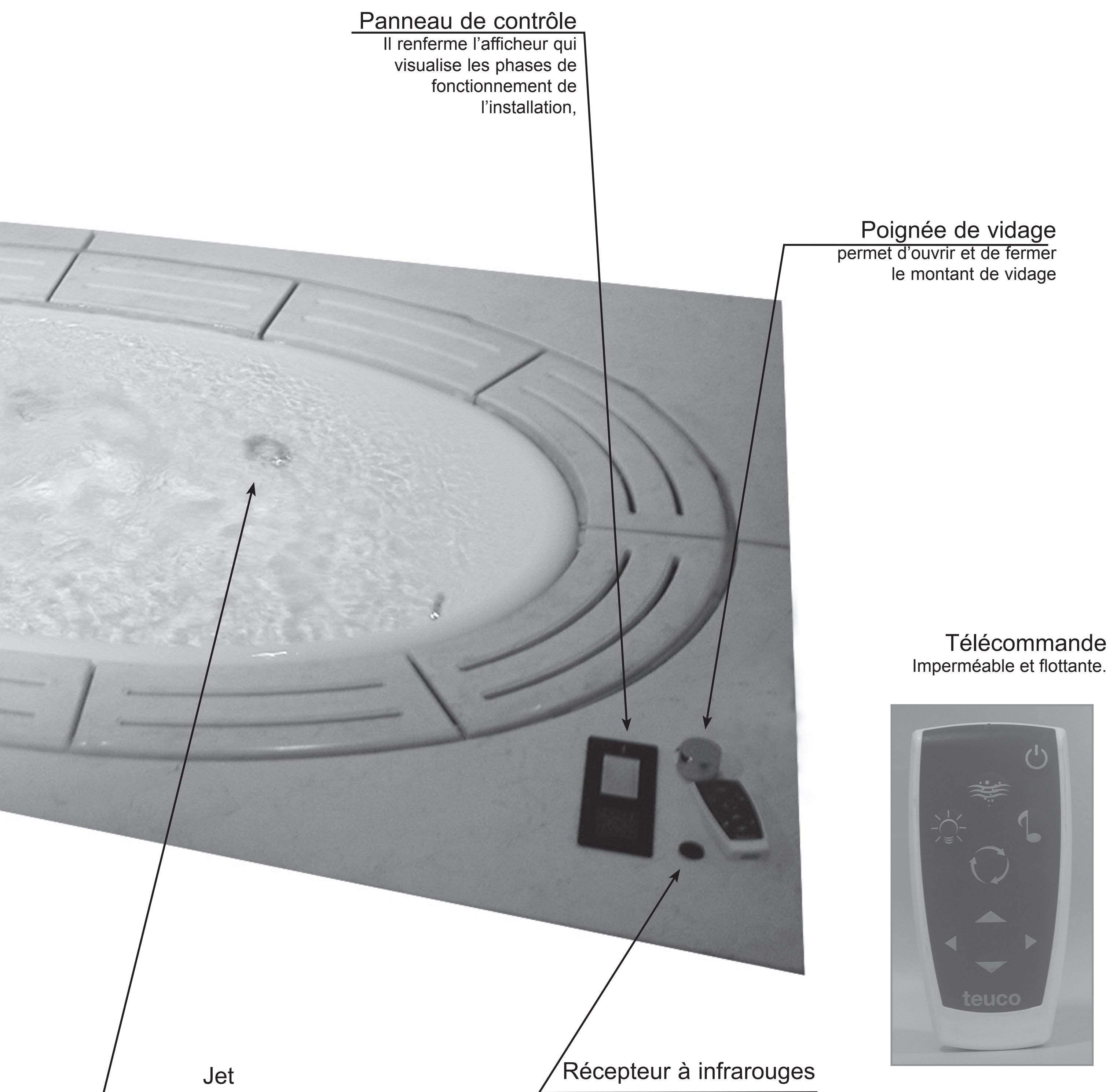
FONCTION HYDROMASSAGE

Pour utiliser la baignoire comme hydro-massage, il est nécessaire de la remplir (manuellement ou avec le système de remplissage automatique) jusqu'à ce que l'affichage de **H_2O** s'efface du panneau de commande; pour cela, la baignoire doit être remplie jusqu'au bord, et une quantité suffisante d'eau doit être présente dans le réservoir interne alimenté par le canal latéral de drainage.

Mode d’emploi

LES DETAILS DE SORGENTE

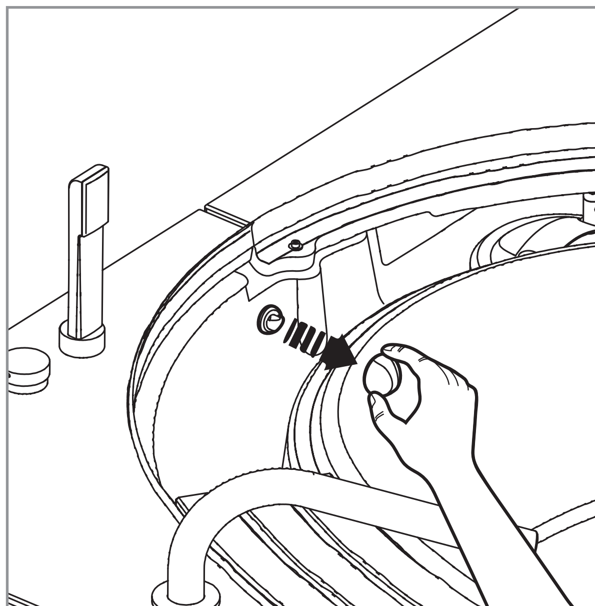



Panneau de contrôle
Il renferme l’afficheur qui visualise les phases de fonctionnement de l’installation,
Poignée de vidage
permet d’ouvrir et de fermer le montant de vidage
Télécommande
Imperméable et flottante.
teuco
Jet
Récepteur à infrarouges

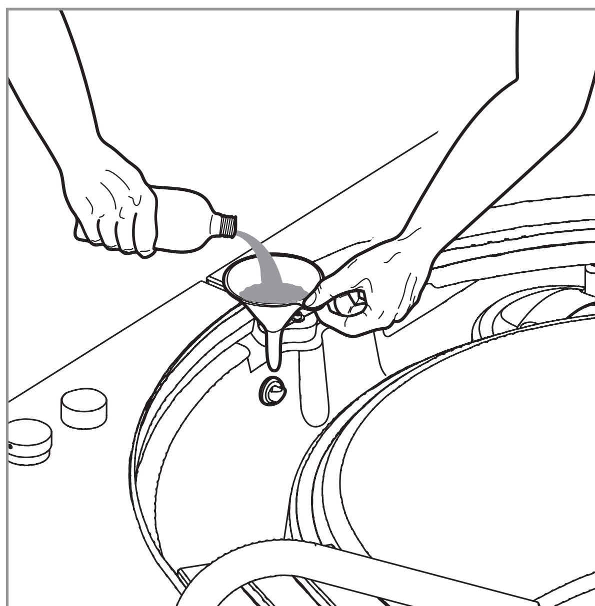
REMISE A NIVEAU DE LA SOLUTION ACIDE

Seulement pour les versions avec traitement automatique de l'eau

Pour effectuer le remplissage, retirer le bouchon et verser la solution acide (voir manuel traitement eau) à travers la goulotte située sur le bord interne de la baignoire.



Pour effectuer le remplissage, il est conseillé d'utiliser un entonnoir (non fourni en dotation).



Opérations périodiques de maintenance

NETTOYAGE DU FILTRE

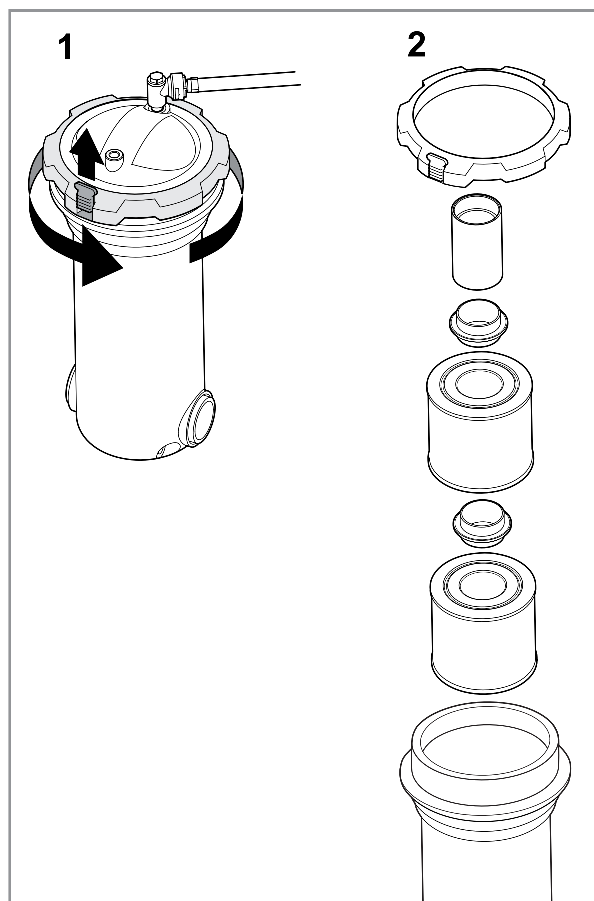
Il est fortement recommandé de nettoyer les filtres toutes les deux semaines.
Si besoin, nettoyer le filtre plus fréquemment.

Pour nettoyer le filtre:
- introduire la fonction “BLOC 30 MINUTES” sur le panneau de commande, ou couper l’alimentation électrique du produit.
- dévisser le couvercle (1) et extraire le filtre de son siège (2).

Nettoyer le filtre avec un jet d’eau puissant (si nécessaire, utiliser une machine à nettoyer à haute pression).

Remplacer le filtre aux premiers signes évidents de dégradation.
Le filtre de rechange est en vente auprès des Revendeurs Agréés Teuco.

Après avoir nettoyé ou remplacé le filtre, remonter tous les composants avant de fixer la baignoire.
Pour fixer la baignoire, exclure la fonction “BLOC 30 MINUTES” du panneau de commande.

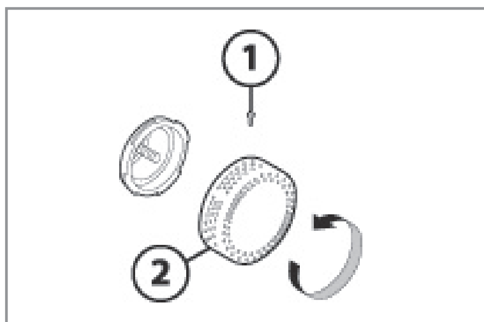




- Le filtre est contenu à l’intérieur d’un récipient sous pression.
- Ne pas ouvrir le couvercle, ni retirer les filtres lorsque l’installation est en marche.
- En cas d’incertitude concernant la durée des opérations de démontage et nettoyage filtres, il est obligatoire de couper l’alimentation électrique du produit car la fonction “**BLOC 30 MINUTES**” du panneau de commande arrête le fonctionnement de la baignoire seulement pendant 30 minutes.
- Installer avec soin les filtres et l’entretoise de façon à ne pas compromettre la capacité de filtrage.
- Avant de remettre la baignoire en marche, positionner et bloquer correctement le couvercle du logement des filtres. Serrer légèrement la frette de fixage jusqu’à ce que le mécanisme de blocage situé sur cette dernière empêche le dévissage.
- Nettoyer le filtre si le panneau de commande affiche le message “**FLOW**”.
- Nettoyer le filtre s’il émet un bruit anormal. Les cartouches sont obstruées et le filtre est by-passé par une valve spéciale. Ne pas faire fonctionner la baignoire avec les filtres obstrués/enlevés afin de ne pas compromettre la qualité de l’eau.



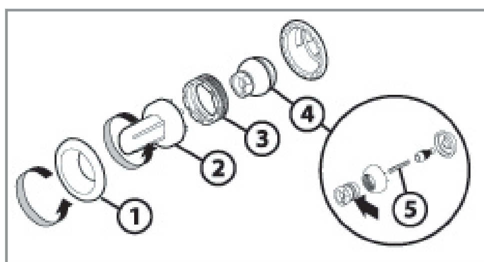
NETTOYAGE DE LA BOUCHE D'ASPIRATION



Retirer la vis (1).
Démonter la grille (2) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
N'utiliser que de l'eau pour le nettoyage.

En cas de panne ou de dysfonctionnement (par ex. : anomalie, remplacement de l'ampoule du spot immergé, pompe, unité de contrôle, unité de puissance ...), s'adresser au Centre d'Assistance Technique Teuco du département (voir liste C.A.T. Teuco).
La société ne répond pas des dommages éventuels provoqués par des appareils manipulés de façon impropre.

NETTOYAGE DES JETS HYDRO-MASSAGE



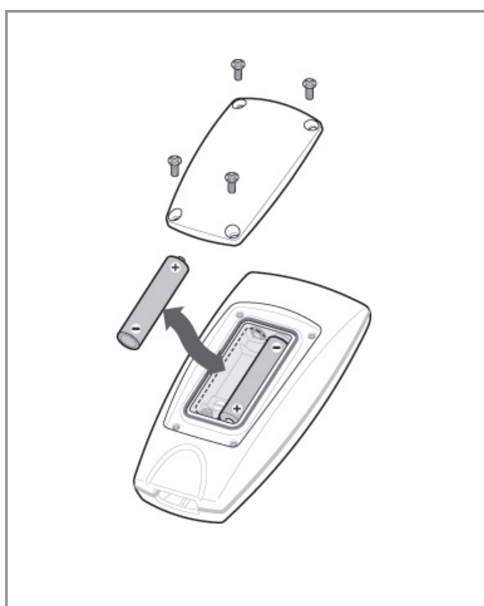
A l'aide de la clé spéciale (2-Jet hydro-massage) démonter la grille d'ouverture.
Pour le nettoyage, utiliser exclusivement de l'eau.

La sphère (4-Jet hydro-massage) peut être également démontée en dévissant la buse et en appuyant sur la languette de blocage, sur le point indiqué par la flèche.
Pour obtenir le bon fonctionnement du jet Hydro-massage, remonter la frette (3) en la vissant sans forcer.

NETTOYAGE DE TOUTES LES SURFACES

Consulter le manuel en annexe INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE.

REMPLACEMENT DES PILES DE LA TÉLÉCOMMANDE



Pour remplacer les piles de la télécommande, retirer le couvercle de protection en desserrant les quatre vis.

Enlever les piles et les remplacer par deux neuves de type AAA-1,5V.

Attention! respecter la polarité en installant les piles dans la télécommande.

Reposer le couvercle de protection en faisant attention au joint d'étanchéité.

Ne pas abandonner les vieilles piles dans la nature mais les déposer dans les poubelles prévues à cet effet.



REVETEMENTS

Durant l'utilisation normale de la piscine, l'eau peut déborder et mouiller les revêtements.

  Les revêtements mouillés sont glissants.

COUVERTURE DE LA BAIGNOIRE

La couverture a pour but principal de réduire la dispersion de vapeur à l’intérieur du local où est installée la baignoire.

 Ne jamais marcher sur la couverture.

STOCKAGE HIVERNAL

La baignoire doit être installée à l’intérieur dans un lieu réchauffé où la température ne descend jamais en dessous de zéro.

ALLGEMEINE HINWEISE - SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produktes und muss daher für eventuelle zukünftige Beratungen aufgehoben werden. Dieses ist auch als Download auf der Internetseite www.teuco.com erhältlich.

- Dieses Handbuch ist ein Leitfaden zur sicheren Benutzung des Produktes, daher müssen alle Kapitel vor der Verwendung des Produktes durchgelesen werden.
- Um das Produkt richtig zu verwenden, müssen alle Hinweise dieses Handbuches beachtet werden. Dieses Produkt darf nur für seine vorgesehene Verwendung benutzt werden. Der Hersteller ist nicht für eventuelle Schäden verantwortlich, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Dieses Produkt ist nur für die private Nutzung bestimmt. Wenn es in einem öffentlichen Bereich verwendet wird müssen neben den von Teuco vorgesehenen technischen Sicherheitshinweise auch alle Gesetze und Vorschriften zu Installationen, Sicherheit und Abwasserreinigung beachtet werden, die in dem Installationsland des Minipools gelten. Es liegt in der Verantwortung des Installateurs/Eigentümers/Leiters, die Einhaltung der lokalen Vorschriften sicherzustellen.
- Wenn der Minipool in einem Einbau installiert wird, müssen geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um zu verhindern, dass das Becken versehentlich herunterfällt.
- Dieser Apparat kann von Kindern, die über acht Jahre alt sind und von Personen mit körperlicher, sensorischer oder geistiger Behinderung benutzt werden, jedoch unter der Bedingung, dass sie überwacht werden oder Anleitungen über den sichern Gebrauch des Apparates erhalten und die damit verbundenen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Apparat nicht spielen und auch keine normale Reinigungs- und Wartungsarbeiten ohne Überwachung ausführen.
- Bei Erstanwendung sollte sich das Hydromassage-Bad auf wenige Minuten beschränken. Es kann dann nach und nach bei den darauf folgenden Anwendungen länger dauern. In besonderen Fällen (ältere Menschen, Personen mit Bluthochdruck, Herzkranke, Personen mit Herzschrittmachern, Schwangere) soll vor Benutzung des Apparates der Rat eines Arztes eingeholt werden.
- Während der Nutzung der Hydromassage beachten Sie:
- - Die Absaugöffnung des Wasserrücklaufs oder des Skimmers nicht mit Gegenständen oder Körperteilen verschließen. Vermeiden Sie es insbesondere, sich diesen mit den Haaren zu nähern.
- - Keine zerbrechlichen Gegenständen im Pool verwenden (z.B.: Trinkgläser)
- - Keine elektrischen Geräte in der Nähe des Minipools verwenden (z.B. Radio, Föhn, etc.).
- Gehen Sie mit besonderer Aufmerksamkeit beim Ein- und Aussteigen des Minipools vor, da die Oberflächen durch das Wasser rutschig sind.
- Wenn der Pool nicht verwendet wird, muss die Abdeckung angebracht und verriegelt werden. Die Abdeckung ist nicht für das Tragen von Gewichten konzipiert. Nicht setzen, betreten oder liegen.
- Entfernen Sie die Abdeckung komplett, bevor Sie in den Minipool einsteigen.
- Verwenden Sie den Minipool nicht bei gefährlichen Wetterlagen (z.B. Gewitter).
- Halten Sie die Schutzabdeckungen der Audioanlage immer in Betrieb, um zu verhindern, dass Wasser eindringt.
- Bevor Sie das Wasser aus dem Pool ablaufen lassen, informieren Sie sich bei der lokale Behörde über die Vorschriften, die den Ablauf von chemisch behandeltem Wasser in die Kanalisation regeln.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, trennen Sie es vom Stromnetz, indem Sie den allpoligen Schalter vor dem Gerät abschalten.
- Wenn das Stromkabel ausgewechselt werden muss, darf dies nur von technischem Fachpersonal erfolgen.
- Lampen und Leuchtgruppen dürfen nur durch Fachpersonal der Firma Teuco ausgetauscht werden.
- Bei Störungen oder mangelhafter Funktion des Produktes oder bei außergewöhnlichen Wartungsarbeiten, sich nur an Fachpersonal der Firma Teuco wenden. Teuco übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden, die durch Manipulationen oder unsachgemäße Reparaturen entstehen.
- Bei allen Vorgängen/Einsätzen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch beschrieben wurden, wird empfohlen, sich an den genehmigten Kundendienst der Firma Teuco zu wenden.

- Zur Entsorgung der Fernbedienungsbatterien, sich an die Verordnungen der geltenden Gesetze des Bestimmungslandes halten.



- Daten und Eigenschaften dieses Handbuches sind für Firma Teuco Guzzini S.p.a. nicht verpflichtend; diese behält sich das Recht vor, alle für notwendig erachtete Änderungen ohne Vorankündigung oder Austauschpflicht vorzunehmen.

Sorgente beseitigt die Grenzen zwischen Wasser und Oberflächen: die Wanne verschwindet, das sprudelnde Wasser tritt absolut in den Vordergrund.

Sorgente integriert sich vollständig in das Ambiente: der umgebende Bereich kann mit dem gleichen Material verkleidet werden

Sorgente bedeutet die Freiheit, jederzeit ein heißes Bad nehmen zu können: sie kann ständig gefüllt und gebrauchsbereit gehalten werden
Sorgente ist leise: der Whirlpool ist ein Hydrosilence

INHALTSVERZEICHNIS

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

- Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Whirlpools Sorgente aufmerksam durch, sie enthält Hinweise für einen sicheren Gebrauch des Whirlpools.
- Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf, sie ist wesentlicher Bestandteil der Anlage und dient als Nachschlagewerk.
- Teuco Guzzini Spa behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung alle für notwendig erachteten Änderungen vorzunehmen, ohne dass sich daraus Ersatzansprüche ableiten lassen.

Allgemeine Informationen

TEUCO QUALITÄT

Teuco legt größten Wert auf die eingesetzten Materialien, wie es die ständigen technologischen Innovationen an Kunststoffen und Bauteilen bezeugen. Sämtliche Whirlpools sind aus gegossenem Sanitär-Acryl: Der Stahlrahmen ist mit Schwingschutzfüßen ausgeführt die Leitungen halten höchsten Beanspruchungen stand.

Aus dem Markenzeichen CE geht eindeutig hervor, dass Teuco Whirlpools die wesentlichen Anforderungen der europäischen Richtlinien Nr. 73/23 - 93/68 in bezug auf elektrische Sicherheit sowie Nr. 89/336 - 92/31 - 93/68 zur elektromagnetischen Verträglichkeit erfüllen.

Die Sicherheit der Hydromassage-Systeme ist zudem auf der Grundlage der geltenden europäischen Normen durch das italienische Qualitätszeichen zertifiziert.

Das Beleuchtungsgerät LED-Strahler wurde vom (Istituto Italiano del Marchio di Qualità) nach IEC 62471 zertifiziert und als RISIKOFREI bewertet.

TEUCO - TECNOLOGIE UND SICHERHEIT

Sämtliche Teuco Whirlpools garantieren höchste Qualitätsstandard, Funktionalität, Sicherheit und Hygiene.

WASSERAUFBEREITUNG
Die Wasserqualität durch Zugabe chemischer Aufbereitungsprodukte aufrecht erhalten.

REST-WASSER-ENTLEERUNG
Für die perfekte Hygiene werden hiermit Wasserrückstände in den Leitungen nach der Benutzung abgeführt und schädliche Kalkablagerungen verhindert.

HINWEISE

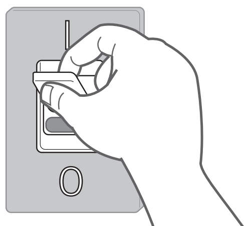
- Betreiben Sie die Wanne nicht in geschlossenen oder unzureichend belüfteten Räumen.

  Da während des Betriebs der Wanne die relative Luftfeuchtigkeit im Installationsraum stark zunimmt, muss er ausreichend belüftet sein, um die so erzeugte Nässe zu beseitigen.
- Gehen Sie bei der Installation der Anlage genau nach der beigefügten Anleitung vor. Eine nicht vorschriftsmäßige Installation kann zu Sachschäden und Verletzungen von Personen oder Tieren führen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine nicht sachgerechte Installation zurückzuführen sind.
- Beachten Sie bei Benutzung der Anlage die Hinweise der vorliegenden Bedienungsanleitung. Dieses Produkt darf nicht für bestimmungsfremde Zwecke verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf einen bestimmungsfremden Gebrauch zurückgehen.
- Die Benutzung dieses Produktes ist ausschließlich erwachsenen Personen erlaubt. Kinder und behinderte Menschen dürfen Sorgente nur unter Aufsicht benutzen Ältere oder herzkranke Menschen, Personen mit hohem Blutdruck und schwangere Frauen müssen vor Benutzung des Whirlpools ihren Arzt konsultieren.
- Dem Whirlpool sollten die bei den autorisierten Händlern und Kundendienststellen erhältlichen TEUCO Kräuteressenzen zugegeben werden Vor allen Dingen dürfen während der Benutzung von Sorgente kein Badeschaum oder andere schaumbildende Mittel verwendet werden. Bei einem normalen Bad sind diese Mittel natürlich weiterhin möglich.
- Achten Sie während der Anwendung von Sorgente darauf, die Ansaugöffnung nicht durch Gegenstände oder Körperteile zu verdecken und mit den Haaren nicht in die Nähe der Öffnung zu geraten.
- Versperren Sie nicht die Luftansaugschlitze des Inspektionspaneels im Einbauschacht des Whirlpools.
- Wenn die Wanne längere Zeit nicht benutzt wird, sollte sie mithilfe des der Wanne vorgeschalteten magnetthermischen Differentialschalters vom Stromnetz getrennt werden.
- Bei Betriebsstörungen wenden Sie sich bitte ausschließlich an autorisiertes Fachpersonal, damit Ihr Garantieanspruch nicht verfällt.

  Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäß ausgeführte Wartungs- oder Reparaturarbeiten zurückgehen.

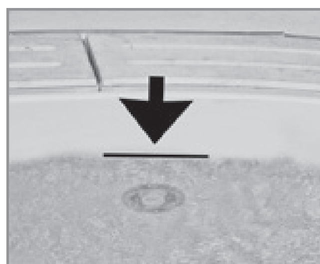
ERSTE ARBEITSSCHRITTE

DIE STROMVERSORGUNG DER ANLAGE EINSCHALTEN



Stellen Sie den Hauptschalter **auf die Position** “ON”.
Das Display geht auf STANDBY und zeigt die genaue Uhrzeit an.

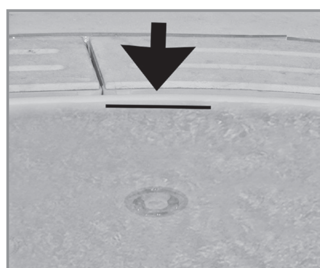
DEN WHIRLPOOL FÜLLEN



NUR WANNE

Die Wanne so füllen, dass der Wasserstand eine Höhe von 4cm über den Jetdüsen nicht überschreitet.

Es muss verhindert werden, dass das Wasser eines Reinigungsbads in umlaufenden Drainagekanal gelangt.

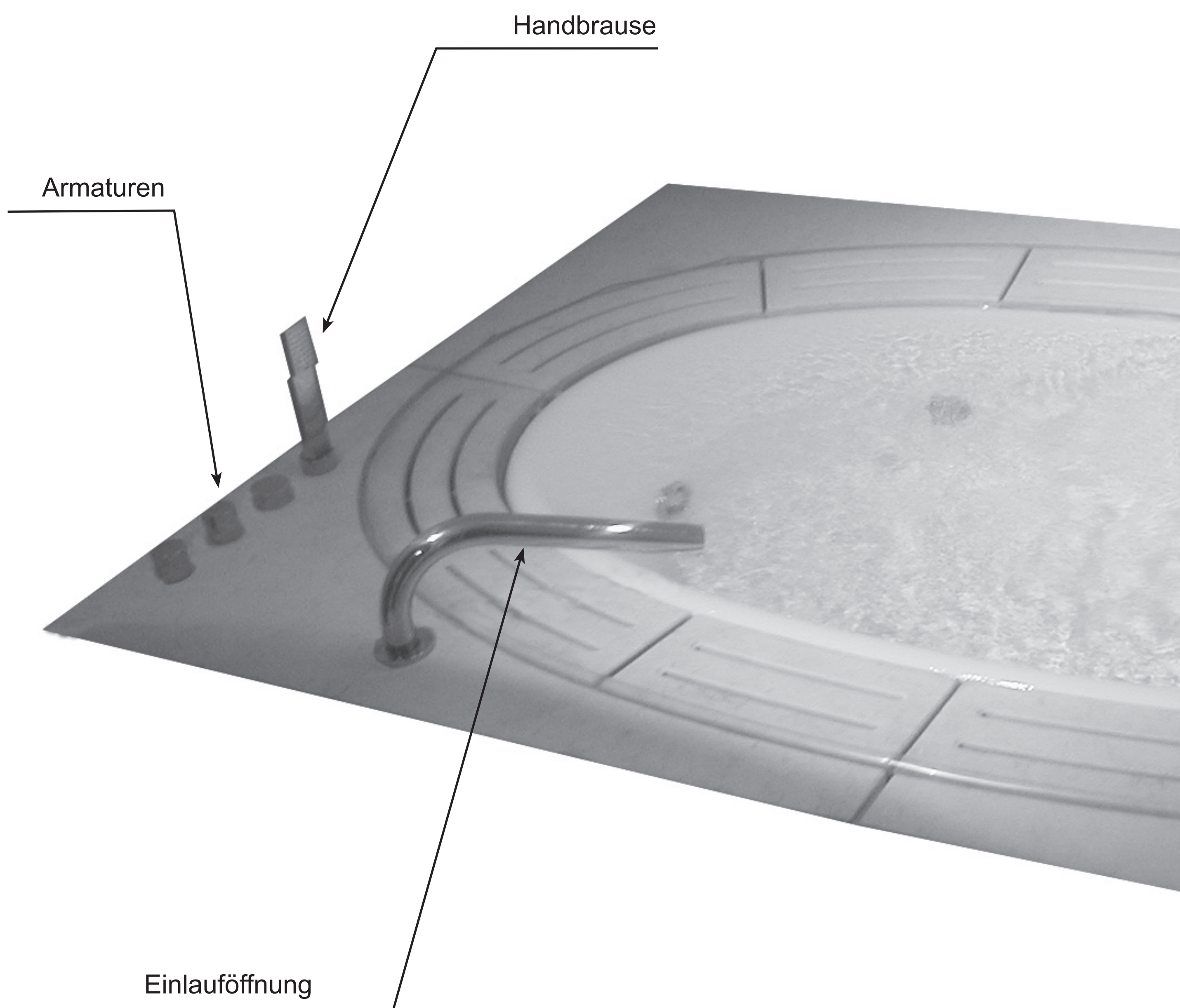


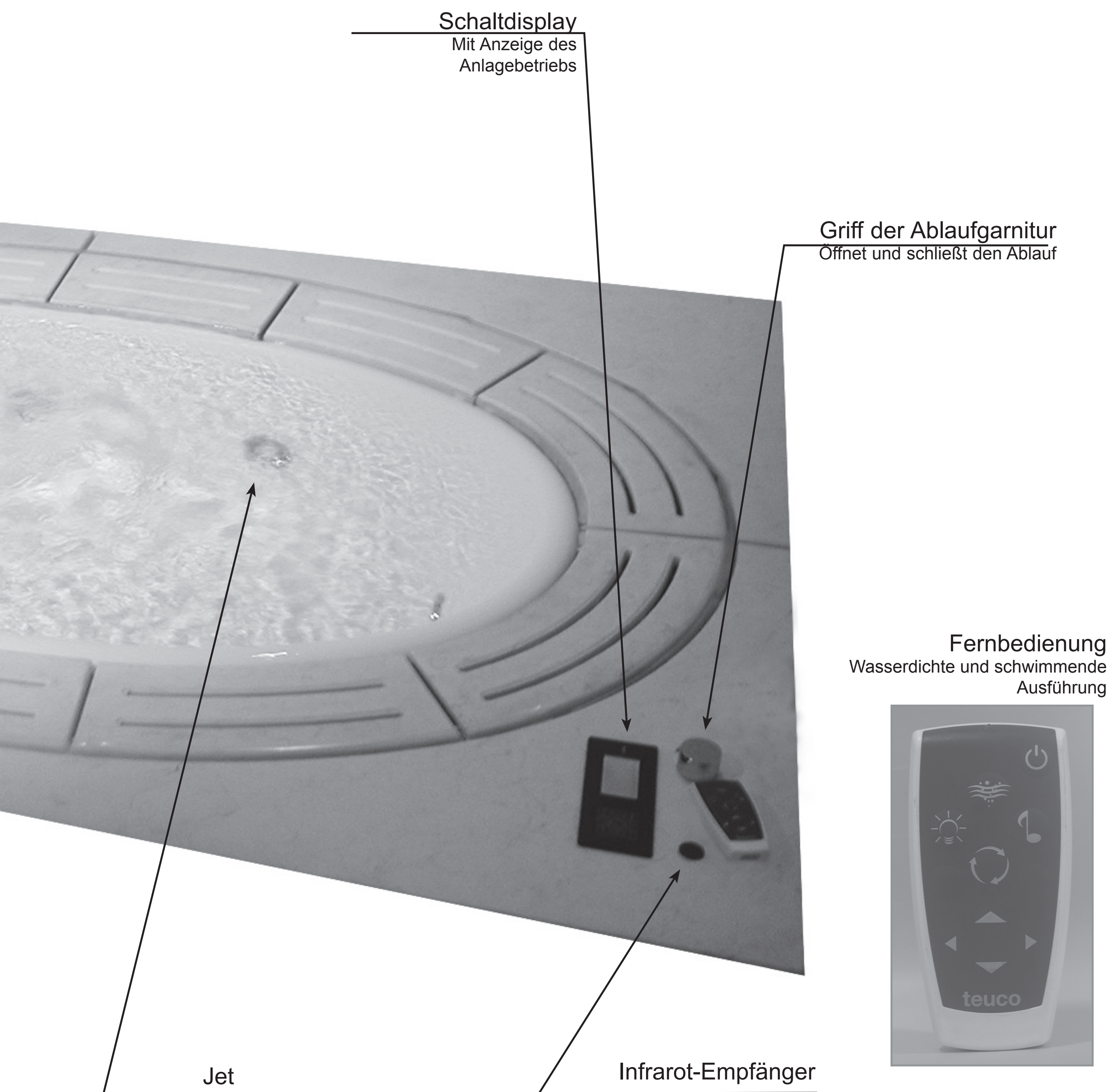
WHIRLPOOL

Um die Wanne als Whirlpool zu verwenden muss sie (von Hand oder über das automatische Füllsystem) gefüllt werden, bis die Anzeige “**H_2O**" an der Steuertafel verschwindet. Dazu muss die Wanne bis zum Rand voll und in dem internen, über den seitlichen Drainagekanal versorgten Tank eine ausreichende Wassermenge vorhanden sein.

Bedienungsanleitungen

EINZELHEITEN VON SORGENTE

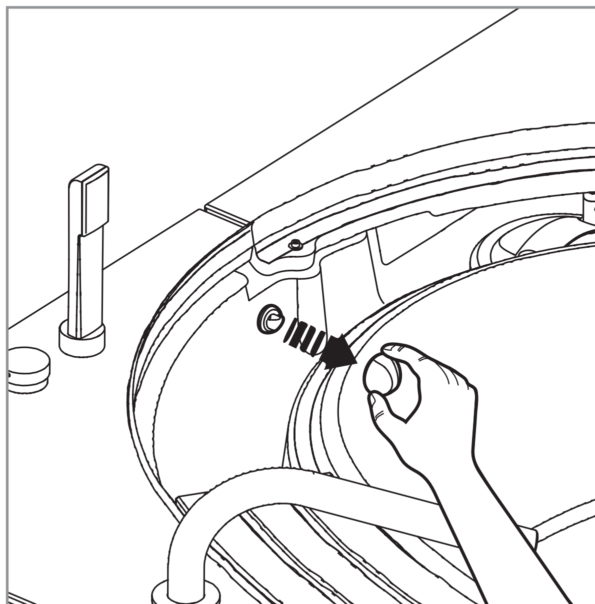



Schaltdisplay
Mit Anzeige des Anlagebetriebs
Griff der Ablaufgarnitur
Öffnet und schließt den Ablauf
Fernbedienung
Wasserdichte und schwimmende Ausführung
teuco
Jet
Infrarot-Empfänger

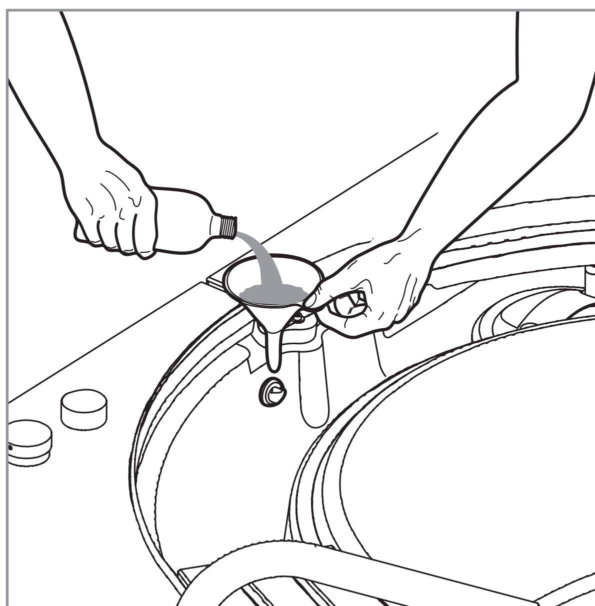
NACHFÜLLEN DER SÄURELÖSUNG

Nur für Ausführungen mit automatischer Wasseraufbereitung

Zum Nachfüllen den Deckel abnehmen und die Säurelösung (siehe Handbuch Wasseraufbereitung) in den entsprechenden Behälter gießen, der sich am inneren Wannenrand befindet.



Es empfiehlt sich, zum Einfüllen einen Trichter zu benutzen (nicht mitgeliefert).



Regelmässige wartung

REINIGUNG DES FILTERS

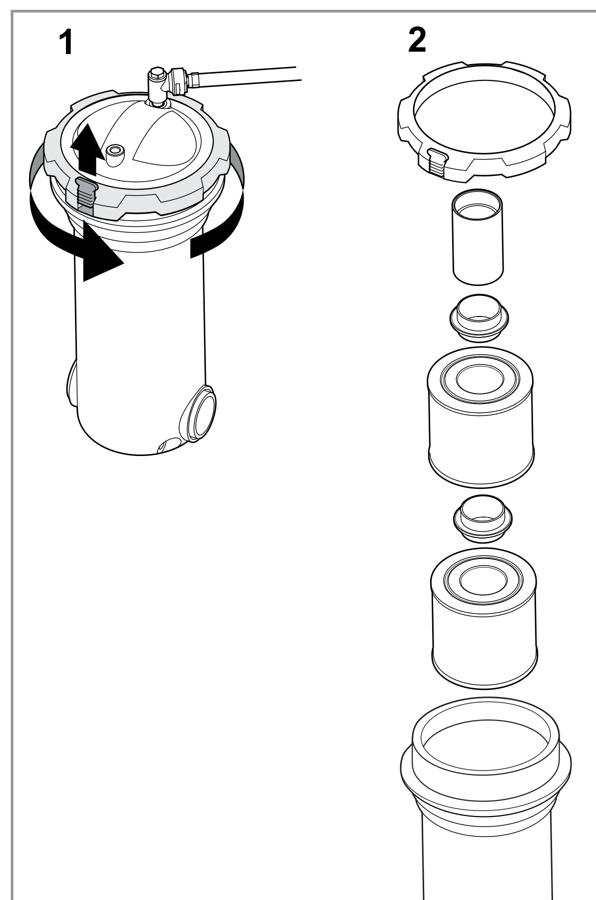
Der Filter sollte alle zwei Wochen, falls notwendig auch öfter gereinigt werden.

Zur Reinigung des Filters:
- An der Steuertafel die Funktion "SPERREN 30 MINUTEN" aktivieren oder die Stromversorgung der Wanne unterbrechen.
- Den Deckel (1) abschrauben und den Filter aus seiner Aufnahme (2) nehmen.

Den Filter unter einem starken Wasserstrahl ausspülen (falls notwendig eine Dampfdruckreinigungsmaschine verwenden).

Den Filter austauschen, sobald offensichtliche Zeichen der Abnutzung zu erkennen sind. Ersatzfilter sind bei den Teuco- Vertragshändlern erhältlich.

Nachdem der Filter gereinigt oder ersetzt wurde, alle Bauteile wieder einsetzen, bevor die Wanne wieder in Betrieb gesetzt wird. Zur Wiederinbetriebnahme der Wanne die Funktion „SPERREN 30 MINUTEN" über die Steuertafel abschalten.

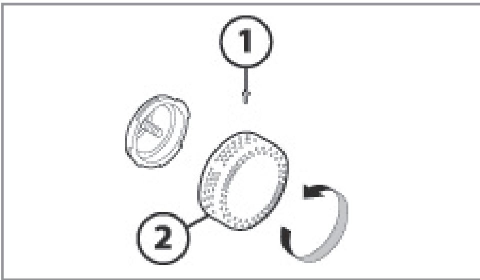




- Der Filter befindet sich in einem unter Druck stehenden Behälter.
- Daher darf der Deckel nicht geöffnet und der Filter nicht herausgenommen werden, solange die Anlage in Betrieb ist.
- Falls Ungewissheit besteht, wie viel Zeit das Entfernen und Reinigen des Filters in Anspruch nehmen wird, muss unbedingt die Stromversorgung der Wanne unterbrochen werden, da die Funktion „SPERREN 30" der Steuertafel den Wannenbetrieb nur für die Dauer von 30 Minuten unterbricht.
- Bevor die Wanne in Betrieb gesetzt wird, den Deckel des Filterfachs richtig aufsetzen und verriegeln. Den Befestigungsring leicht festziehen, bis der Verriegelungsmechanismus desselben ein selbsttätiges Lösen des Rings verhindert.
- Wenn an der Steuertafel die Meldung "FLOW" erscheint, muss der Filter gereinigt werden.
- Den Filter reinigen, wenn er ein ungewohntes Geräusch erzeugt. Die Filterpatronen sind dann verstopft und der Filter wird durch ein entsprechendes Ventil umgangen. Die Wanne darf bei verstopften oder ausgebaute Filtern nicht betrieben werden, da sonst die Wasserqualität beeinträchtigt wird.



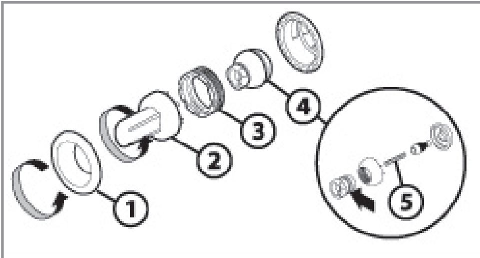
REINIGUNG DER ANSAUGÖFFNUNG



Drehen Sie die Schraube (1) ab.
Nehmen Sie das Gitter (2) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ab.
Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich Wasser.

Wenden Sie sich Betriebsstörungen (z.B.: Ausfall, Austausch der Lampe im Unterwasserscheinwerfer, Pumpe,
Steuereinheit, Leistungseinheit ...) bitte ausschließlich an das technische TEUCO Servicezentrum in ihrem Gebiet (siehe TEUCO C.A.T Verzeichnis).
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäß durchgeführte Wartungs- oder Reparaturarbeiten zurückzuführen sind.

REINIGUNG DER WHIRLPOOL-DÜSEN



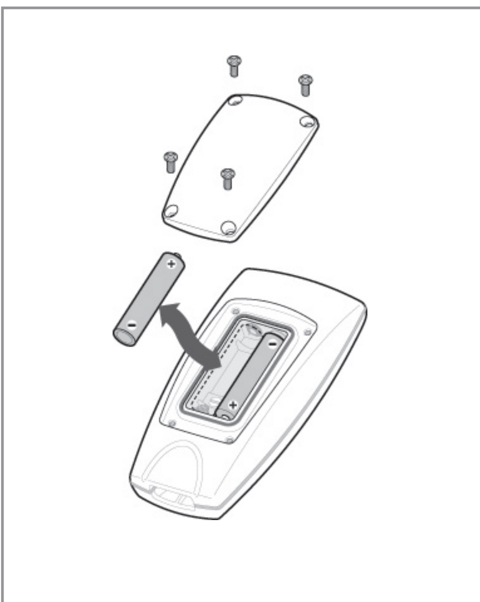
Mithilfe des entsprechenden Schlüssels(2-Jet Whirlpool) das Abdeckgitter entfernen.
Zur Reinigung ist ausschließlich Wasser zu verwenden.

Die Kugel (4-Jet Whirlpool) kann durch Ausschrauben der Düse und Drücken der Verriegelungslasche an der vom Pfeil gekennzeichneten Stelle ausgebaut werden.
Um einen einwandfreien der Whirlpool-Düsen zu erzielen, muss der Gewindering (3) wieder angebracht werden, ohne ihn allzu stark fest zu ziehen.

REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN

Siehe die beigelegten REINIGUNGSANLEITUNGEN.

AUSTAUSCH DER BATTERIEN FÜR DIE FERNBEDIENUNG



Nehmen Sie hierzu den Schutzdeckel durch Abdrehen der vier Schrauben ab.

Entfernen Sie die entladenen Batterien und tauschen Sie diese durch 2 Akkus der Größe AAA-1,5V aus.

Legen Sie die neuen Batterien mit der richtigen Polarität in die Fernbedienung.

Bringen Sie den Schutzdeckel wieder an und achten Sie hierbei auf das hermetische Abschließen der Dichtung.

Entsorgen Sie Altbatterien nur in den entsprechenden Containern.



VERKLEIDUNGEN

Beim normalen Betrieb der Wanne kann Wasser austreten, so dass die Verkleidungen nass werden.



Bei nassen Verkleidungen besteht die Gefahr, auszugleiten.

WANNENABDECKUNG

Hauptzweck der Abdeckung ist es, das Austreten des Dampfs in den Raum zu reduzieren, in dem die Wanne installiert ist.



Die Abdeckung ist nicht begehbar.

WINTERRUHE

Die Wanne muss in einem Innenraum installiert werden, in dem die Temperatur nie unter Null Grad sinkt.

67100035500 (2013.05)

Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2
62010 Montelupone (MC) - Italia
T. 0039-0733-2201
F. 0039-0733-220391
www.teuco.com
teuco@teuco.it

teuco